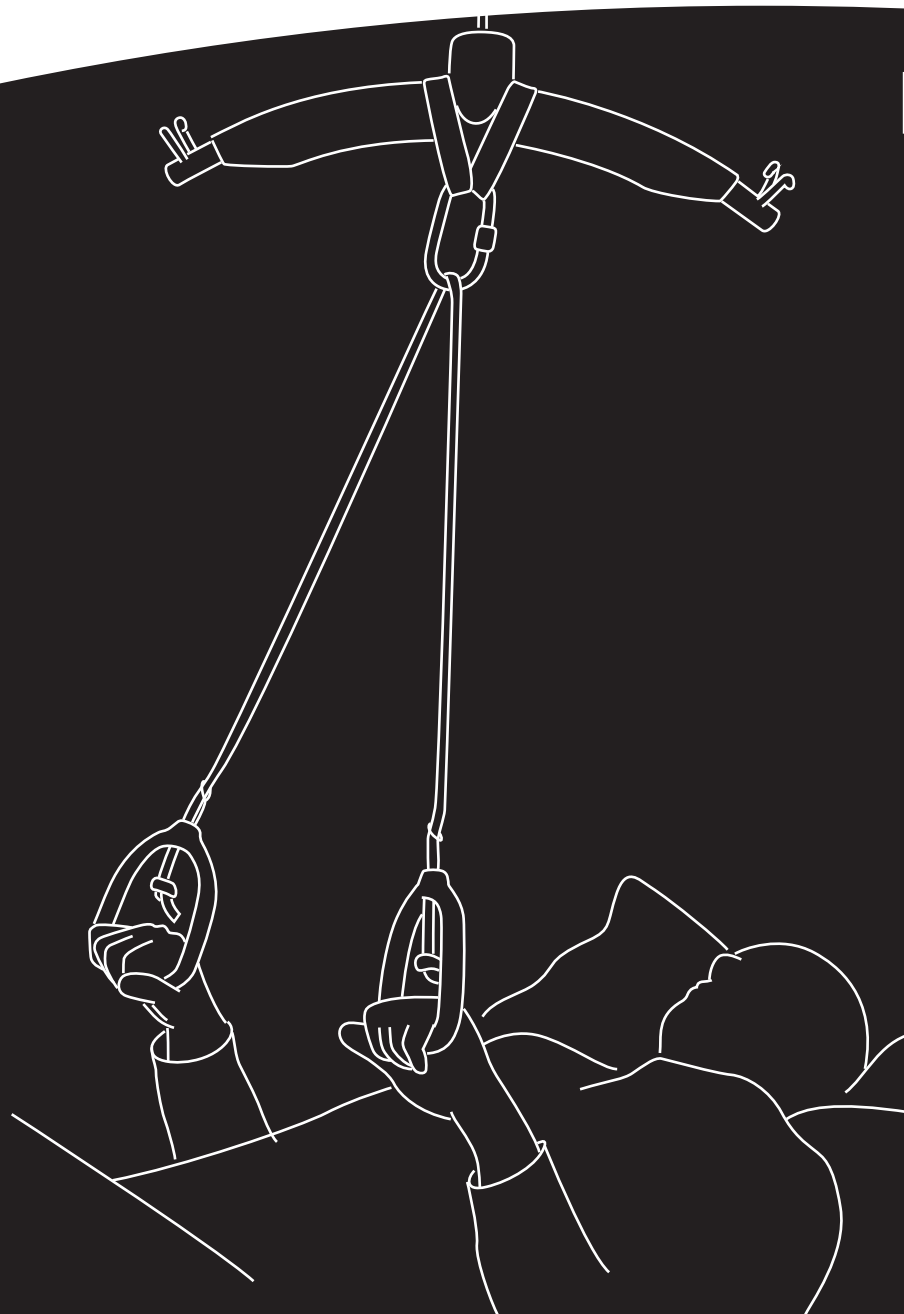




DK	Guldmann Positionslås – Træningspakke	3
GB/US	Training kit for Guldmann Positioning lock	6
DE	Trainings Kit für Feststellbremse	9
SE	Tränings kit för Positioneringslås	12
NO	Treningspakke for posisjonslås	15
FR	Accessoires d'entrainement pour positionning lock	18
IT	Pacchetto training per Positioning Lock	21

Manual – Version 102.00



MD CE

Guldmann™





Vers. 102.00

293560 Træningspakke til Guldmann Positionslås

**Indhold:**

- 558136 A. 30 m træningselastik: Orange (let)  
 558137 B. 30 m træningselastik: Limegrøn (medium)  
 558138 C. 30 m træningselastik: Lilla (hård)  
 558139 D. 2 håndtag til træningselastik  
 561628 E. Karabinhage  
 29356 F. 2 tilkoblingsstropper, blå  
 561629 G. 2 elastikliner til træning, blå (let) og sort (hård)  
 28467 H. Multistøtte sejl

## 1.00 Formål og anvendelse

### 1.01 Producent

V. Guldmann A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Tel. + 45 8741 3100  
 www.guldmann.com

### 1.02 Erklærede formål

Træningspakken til GH3 loftliftsystemet og Positionslåsen er beregnet til fysioterapi og rehabilitering af muskler og kropsdele for at hjælpe patienter med tidlig elastiktræning for at minimere de risici, der typisk forbindes med langvarig immobilitet.

### 1.03 Anvendelsesområde

Tilbehøret anvendes på sygehuse, plejeboliger, genoptræningscentre og i den individuelle bolig til træning af personer med funktionsnedsættelse.

### 1.04 Forudsætninger

Når tilbehøret anvendes, er det en forudsætning at:

- Tilbehøret anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i brugen af træningspakken.
- tilbehøret er velegnet til træning af en person, som er i stand til aktivt at deltage i processen, og brugeren skal have gode kommunikationsfærdigheder.
- tilbehøret kan bruges på en person i både liggende og siddende position.
- Hjælperen er opmærksom på brugerens velbefindende under træning.
- Tilbehøret må ikke anvendes til løft og forflytning af personer.
- Tilbehøret anvendes i forbindelse med GH3 løftemodul suppleret med Positionslåsen.

### 1.05 Advarsler

- Overskrid ikke den maksimale belastning, der er beskrevet i 1.06.
- Før brug skal træningsudstyret undersøges for mangler, slitage og defekter såsom revner, fastklemninger, slitage eller flænger. Hvis det ikke lever op til kravene til inspektion, skal det straks kasseres.
- Foretag ikke ændringer på dette udstyr uden producentens godkendelse.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug af dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed.

### 1.06 Anvendelse af træningstilbehør

Træningssættet kan bruges på flere måder.

1. Fastgørelse af stropperne på bøjlen, hvor du kobler stropperne på sikkerhedskrogene. Det giver dig mulighed for at lave øvelser med både elastikker og Multi Support.



2. Afhængigt af højden til loftet og for at øge bredden af Multi Support sejlet kan den elastiske line også fastgøres mellem bøjlekroge.



3. For tungere patienter anbefales det at bruge to elastiske liner, én fra hver krog på bøjlen, så det er muligt at øge den maksimale belastning.



Du skal bruge to sorte, elastiske liner, én fra hver krog på bøjlen, for at øge den maksimale belastning til 266 kg. 133 kg når der kun bruges én elastisk line. For den lettere elastiske line, den blå version, kan du opnå en maksimal belastning på 133 kg ved hjælp af teknikken med dobbelt elastisk line, og 66 kg ved kun at bruge den enkelte line.

#### Maksimal belastning for elastiske liner

Blå	66/133 kg
Sort	133/266 kg

### 2.00 Rengøring

Rengør træningsudstyret med en fugtig klud og almindelige rengøringsmidler. Der må ikke benyttes kemikalier eller autoklaving til rengøring af træningsudstyret.

Se specifikke rengøringsanvisninger for Multi Support sejlet i separat vejledning.

### 3.00 Levetid

Træningsudstyrets levetid er individuel og afhænger af, hvordan det bruges.

### 4.00 EU-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr klasse I.

## 5.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

## 6.00 Garanti og servicevilkår

### A. Garanti

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

### B. Service eller reparation

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.





Vers. 102.00

293560 Training kit for Guldmann Positioning lock

*The kit contains:*

- 558136 A. 30 m training tube: Orange (light)  
 558137 B. 30 m training tube: Lime green (medium)  
 558138 C. 30 m training tube: Plum (hard)  
 558139 D. 2 hand grips for training tube  
 561628 E. Snap hook  
 29356 F. 2 connecting straps  
 561629 G. 2 elastic lines: Blue (light) and black (hard)  
 28467 H. Multi support sling

*A-H can be ordered separately*

## 1.00 Using the training accessories Purpose and use

### 1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Tel. + 45 8741 3100  
 www.guldmann.com

### 1.02 Intended purpose

The training kit for the GH3 ceiling hoist system and Position Lock combination is intended for physiotherapy and rehabilitation of muscles and body segments to aid patients in early resistive training to minimize risks typically associated with long-term immobility.

### 1.03 Area of use

The accessories can be used at hospitals, assisted living facilities, physical therapy centres and in the patient's home for the physical therapy of people with reduced functionality.

### 1.04 Conditions for use

When the accessories are used, it is important that:

- the accessories are used only by qualified personnel or individuals who have received instruction in how to use the training kit.
- the accessories are suitable for training a person who is capable of actively participating in the process, and the user must have good communication skills.
- the accessories can be used on a person in both a lying down and seated position.
- the carer is attentive to the user's well-being during the training.
- the accessories must not be used for lifting and handling of people.
- the accessories are used with a GH3 lifting module combined with the Positioning lock.

### 1.05 Warnings

- Do not exceed max load as described in 1.06.
- Before use, the training equipment must be examined for omissions, wear and defects such as cracks, holds, tears or rips. If it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.
- Do not modify this equipment without authorization of the manufacture.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

### 1.06 Using the training accessories

The training kit can be used in multiple ways.

1. Attaching the straps to the hanger, connecting the straps with the safety hook, gives you the opportunity for excising with both tubes and multi-support sling.



2. Depending on the height of the ceiling and to increase the width of the multi-support sling, the elastic line can also be attached from one hanger hook to the other.



3. For heavier patients, it is recommended to use two elastic lines, one from each hook of the hanger, giving you extra strength and increasing the max load.



For maximum load capacity, use two black elastic lines, one from each hook of the hanger, and benefit from a max load of 266 kg. 133 kg when only one elastic line is used. For the lighter elastic line, the blue version, you will gain a max load of 133 kg using the double elastic line technique, and 66 kg by using the single line only.

#### Max load for elastic lines

Blue	66 / 133 kg
Black	133 / 266 kg

### 2.00 Cleaning

Clean the training equipment with a damp cloth using ordinary household detergents. Chemicals or an autoclave must not be used when cleaning the training equipment. See specific cleaning instructions for the Multi support sling in separate manual.

### 3.00 Lifetime

The life of the training equipment is individual and depends on how it is used.

### 4.00 EU Declaration of conformity

The products is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.

### 5.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

---

## 6.00 Warranty and service conditions

---

### A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

### Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

---

### B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.





Vers. 102.00

293560 Trainings Kit für Feststellbremse

Das Kit beinhaltet:

- |        |  |
|--------|--|
| 558136 | A. 30 m Trainingsband: orange (leicht)                       |
| 558137 | B. 30 m Trainingsband: hellgrün (mittel)                     |
| 558138 | C. 30 m Trainingsband: violett (stark)                       |
| 558139 | D. 2 Handgriffe für Trainingsband                            |
| 561628 | E. Karabinerhaken  |
| 29356  | F. 2 Verbindungsschlaufen                                    |
| 561629 | G. 2 elastische Bänder:<br>blau (leicht) und schwarz (stark) |
| 28467  | H. Multi Stützsitz   |

Positionen A-H können separat bestellt werden

## 1.00 Zweck und Verwendung

### 1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

### 1.02 Zweck

Das Trainingsset für den GH3 oder den GH3+ Deckenlifter, der mit der Feststellrampe in Position gehalten wird, ist für die Physiotherapie sowie zur Frührehabilitation von Muskeln und Gliedmaßen angedacht. Es unterstützt die Patienten in der frühen Phase ihres Widerstandstrainings und minimiert die typischen Risiken, die mit einer länger anhaltenden Bewegungsunfähigkeit einhergehen.

### 1.03 Einsatzbereiche

Das Trainings Kit kann in Krankenhäusern, betreuten Wohnrichtungen, Physiotherapiezentren und zuhause im Rahmen der Physiotherapie von Menschen mit eingeschränkter Funktionalität eingesetzt werden.

### 1.04 Verwendungsvoraussetzungen

Beim Einsatz des Training Kits beachten Sie bitte Folgendes:

- das Trainings Kit darf nur von qualifiziertem Personal oder von Personen, die in den Umgang mit dem Trainings Kit eingewiesen worden sind, benutzt werden.
- Das Zubehör eignet sich für das Training von Personen, die am Rehabilitationsprozess teilnehmen können und eine gute Kommunikationsfähigkeit haben.
- Das Zubehör kann bei liegenden sowohl als auch bei sitzenden Patienten verwendet werden.
- der Pflegende achtet auf das Wohlbefinden des Benutzers während der Übungen.
- das Trainings Kit darf nicht zum Heben und Transferieren von Personen verwendet werden.
- das Trainings Kit darf nur in Verbindung mit dem Hebemodul GH3 und der GH Feststellbremse eingesetzt werden.

### 1.05 Wichtige Hinweise

- Überschreiten Sie nicht die Maximallast gemäß 1.06.
- Die Trainingsvorrichtung muss vor jeder Benutzung auf fehlende Elemente, Abnutzung und Defekte wie Bruchstellen, Risse oder ausgerissene Stoffteile bzw. Gurte untersucht werden. Wenn die Inspektionskriterien nicht erfüllt sind, muss die Vorrichtung ggf. ausgetauscht werden.
- Verändern Sie dieses Gerät nicht ohne Genehmigung des Herstellers.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

### 1.06 Gebrauch des Training Kits

Das Trainingsset kann auf unterschiedliche Arten verwendet werden.

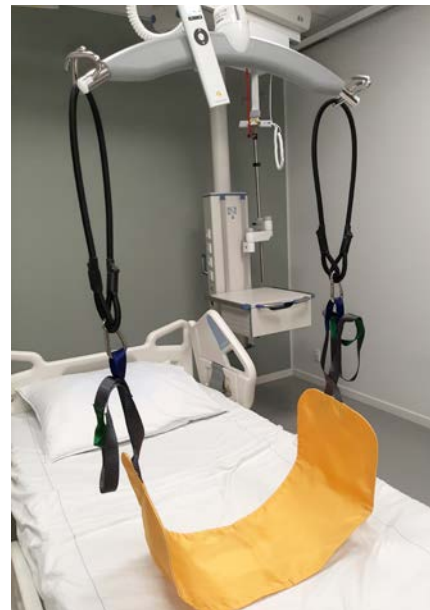
1. Die Verbindung der Hebebänder über den Karabinerhaken, ermöglicht ein Training mit den Expandern oder dem Multi-Stützsitz.



2. Je nach Deckenhöhe kann das elastische Band zur Verbreiterung des Multi-Stützsitzes von einem Haken des Hebebügels zum anderen geführt werden.



3. Bei schwereren Patienten wird empfohlen, jeweils ein Band pro Hebebügel-Haken zu verwenden. Dies gibt zusätzliche Stabilität und erhöht die maximale Belastbarkeit.



Um die maximale Belastung auszuschöpfen, verwenden Sie zwei schwarze elastische Bänder, eines an jedem Haken des Hebebügels. So nutzen Sie die Maximallast von 266 kg. Bei nur einem schwarzen Band beträgt die Maximallast 133 kg. Das blaue elastische Band ist für geringere Belastungen geeignet. Mit zwei elastischen Bändern beträgt die Maximallast hier 133 kg, mit einem einzigen Band sind es 66 kg.

#### Maximale Belastung für die elastischen Bänder

Blau	66 / 133 kg
Schwarz	133 / 266 kg

### 2.00 Reinigung

Reinigen Sie die Trainingsvorrichtung mit einem feuchten Tuch und verwenden Sie handelsübliche Haushaltsreiniger. Chemikalien oder Dampfreiniger dürfen zum Reinigen der Vorrichtung nicht verwendet werden.

Eine spezifische Anleitung für die Reinigung des Multi-Stützsitzes finden Sie im separaten Benutzerhandbuch.

### 3.00 Produktlebensdauer

Die Lebensdauer hängt von der individuellen Nutzung ab.

### 4.00 EU-Konformitätserklärung

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

## 5.00 Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

## 6.00 Garantie und Leistungsbedingungen

### A. Garantie

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

### B. Wartung und Reparatur

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.

Falls Sie das Produkt auf dem Postweg versenden, muss es sorgfältig in einem stabilen Karton verpackt werden, um Schäden zu vermeiden. Bitte legen Sie Ihre Rückgabeberechtigungsnummer, eine kurze Beschreibung des Problems sowie Ihre Adresse und Telefonnummer bei. Guldmann haftet nicht für Verluste oder Beschädigungen während des Transports, daher empfehlen wir, das Paket versichern zu lassen.

## SE . . . TRÄNING KIT FÖR POSITIONERINGSLÅS



Vers. 102.00

293560 Träning kit för Guldman Positioneringslås

**Innehåll:**

- 558136 A. 30 m elastiskt träningsband: Orange (lätt)  
 558137 B. 30 m elastiskt träningsband: Grönt (medium)  
 558138 C. 30 m elastiskt träningsband: Lila (hård)  
 558139 D. 2 handtag får träningsband  
 561628 E. Karbinhake  
 29356 F. 2 anslutningsband  
 561629 G. 2 elastiska linor: blå/lätt och svart/hård  
 28467 H. Multi Support sele

A-H kan beställas separat

**1.00 Syfte och användning****1.01 Tillverkare**

V. Guldman A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Tel. + 45 8741 3100  
 www.guldman.com

**1.02 Avsedda ändamål**

Träningsskitet för kombinationen GH3 taklyftssystem och positionslås är avsett för fysioterapi och rehabilitering av muskler och kroppsdelar för att hjälpa patienter med motståndsträning i tidigt skede för att minska risker som vanligtvis förknippas med orörlighet under lång tid.

**1.03 Användningsområde**

Tillbehören kan användas på sjukhuset, assistansboenden, rehabcenter, och hemma hos patienter med nedsatt funktion.

**1.04 Villkor för användning**

När tillbehören används, är det viktigt att:

- tillbehören endast används av kvalificerad och utbildad personal
- Tillbehören lämpar sig för träning för en person som kan delta aktivt i processen och användaren måste ha god kommunikationsförmåga.
- Tillbehören kan användas på en person i både liggande och sittande läge.
- vårdaren har kontroll på brukarens tillstånd under träningen.
- tillbehören får inte användas för att lyfta och vända personer.
- tillbehören används med en GH3 Taklyft utrustad med positionslås



## 1.05 Varningar

- Överskrid inte maxbelastning enligt beskrivningen i 1.06.
- Före användning ska träningsutrustningen genomsökas för brister, slitage eller fel såsom sprickor, revor eller hål. Om utrustningen inte uppfyller inspektionskraven ska den kasseras om det behövs.
- Ändra inte denna utrustning utan tillstånd från tillverkaren.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

## 1.06 Använda träningsutrustningen

Träningskitet kan användas på flera olika sätt.

1. Häng lyftbanden på hängaren och fäst lyftbanden i säkerhetskroken. Det ger möjlighet att träna med både band och multisupport-sele.



2. Beroende på takhöjden och för att utöka bredden på multisupport-selen kan det elastiska bandet också fästas mellan två hängkrokar.



3. För tyngre patienter rekommenderas användning av två band, en från varje hängkrok, som ger extra styrka och ökad maxbelastning.



För maximal belastningskapacitet används två svarta elastiska band, en från varje hängkrok så att maxbelastningen blir 266 kg. 133 kg är maxvikt när endast ett elastiskt band används. För det lättare elastiska bandet, den blå versionen, får du en maxbelastning på 133 kg genom att använda metoden med dubbla band och 66 kg genom att använda endast ett band.

### Maxbelastning för elastiska linor

Blå	66 / 133 kg
Svart	133 / 266 kg

## 2.00 Rengöring

Rengör träningsutrustningen med en fuktig trasa och vanligt mildt rengöringsmedel. Kemikalier eller en autoklav får inte användas vid rengöring av träningsutrustningen.

Se specifika rengöringsinstruktioner för Multisupport-selen i separat bruksanvisning.

## 3.00 Livslängd

Träningsutrustningens livslängd är individuell och beror på hur den används.

## 4.00 EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter klass I.



## 5.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt. Guldmanns mål är att:

- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödigt negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

## 6.00 Garanti och servicevillkor

### A. Garanti

Guldmann garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garantiperioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjäljande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

### B. Service eller reparation

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkras kollit.



Vers. 102.00

293560 Treningspakke for Guldmann-posisjonslås

*Pakken inneholder:*

- 558136 A. 30 m treningsstrikk: Oransje (lett)
- 558137 B. 30 m treningsstrikk: Limegrønn (middels)
- 558138 C. 30 m treningsstrikk: Lilla (hard)
- 558139 D. 2 håndtak for treningsstrikk
- 561628 E. Karabinkrok
- 29356 F. 2 tilkoblingsstroppe
- 561629 G. 2 strikkliner: Blå (lett) og svart (hard)
- 28467 H. Multisupportseil

A-H kan bestilles separat

## 1.00 Bruk av treningstilbehøret Formål og bruk

### 1.01 Produsent

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tlf. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

### 1.02 Tiltent formål

Treningssettet for GH3 takheissystem og Posisjonslås-kombinasjonen er beregnet på fysioterapi og rehabilitering av muskler og kroppssegmenter for å bistå pasienter med tidlig motstandstrening for å minimere risikoene som gjerne følger med ved langsiktig immobilitet.

### 1.03 Bruksområde

Tilbehøret kan brukes på sykehus, omsorgsboliger, fysioterapisentre og i pasientens hjem, til fysisk terapi for personer med redusert fysisk funksjonsdyktighet.

### 1.04 Bruksvilkår

Når tilbehøret brukes, er det viktig at:

- tilbehøret kun brukes av kvalifisert personell eller personer som har fått instruksjon om hvordan treningssettet skal brukes.
- tilbehøret er egnet for trening for en person som er i stand til aktivt å delta i prosessen, og brukeren må ha gode kommunikasjonsevner.
- tilbehøret kan brukes av en person i både liggende og sittende stilling.
- omsorgspersonen er oppmerksom på brukerens velvære under treningen.
- tilbehøret ikke må brukes til løfting og håndtering av mennesker.
- Tilbehøret brukes sammen med en GH3-løftemodul kombinert med Posisjonslåsen.

### 1.05 Advarsler

- Ikke overskrid maksimal belastning som beskrevet i 1.06.
- Før bruk må treningsutstyret undersøkes for mangler, slitasje og defekter som sprekker, huller, flenger eller rifter. Hvis det ikke oppfyller inspeksjonskravene, må det kastes om nødvendig.
- Ikke gjør endringer på dette utstyret uten tillatelse fra produsenten.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og den lokale myndigheten på feltet.

### 1.06 Bruk av treningstilbehøret

Treningssettet kan brukes på flere måter.

1. Ved å feste stroppene til løftebøylen og koble stroppene til sikkeretskroken, får du mulighet til å trene med både strikker og multisupportseil.



2. Avhengig av takhøyden og for å øke bredden på multisupportseilet, kan den strikken også festes fra den ene bøylekroken til den andre.



3. For tyngre pasienter anbefales det å bruke to strikker, en fra hver krok på hengeren, noe som gir deg ekstra styrke og øker maksbelastningen.



For maksimal belastning bruker du to svarte strikker, en fra hver krok på bøylen, og oppnår da en maksimumsbelastning på 266 kg. 133 kg når bare én strikk brukes. For den lettere strikken, den blå versjonen, vil du få en maksimal belastning på 133 kg ved hjelp av dobbelstrikk-løsningen, og 66 kg ved å bare bruke enkel strikk.

#### Maksimal belastning for strikk

Blå	66/133 kg
Svart	133/266 kg

### 2.00 Rengjøring

Rengjør treningsutstyret med en fuktig klut og vanlige husholdningsvaskemidler. Kjemikalier eller autoklave må ikke brukes ved rengjøring av treningsutstyret.

Se spesifikke rengjøringsinstruksjoner for Multisupportseilet i separat manual.

### 3.00 Levetid

Levetiden til treningsutstyret er individuell og avhenger av hvordan det brukes.

### 4.00 EUs samsvarserklæring

Produktet er produsert i samsvar med forordning (EU) 2017/745 av Europaparlamentet og Rådet av 5 April 2017, som medisinsk utstyr klasse I.

## 5.00 Miljøpolitisk uttalelse – V. Guldmann A/S

Guldmann jobber kontinuerlig med å påse at selskapets påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Guldmanns mål å:

- Overholde gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og REACH-direktiver)
- sørge for at vi, så langt det er mulig, bruker RoHS-kompatible materialer og komponenter
- sørge for at produktene våre ikke har en unødvendig negativ innvirkning på miljøet, når det gjelder bruk, resirkulering eller avhending
- sikre at våre produkter bidrar til et positivt arbeidsmiljø ved stedene de brukes på

Inspeksjoner gjennomføres årlig av Institutt for natur og miljø i Aarhus kommune, med den danske miljøvernloven § 42 som referanse.

## 6.00 Garanti- og servicevilkår

### A. Garanti

Guldmann garanterer at selskapets utstyr er fritt for materialfeil ved normal bruk, og at det i det vesentlige vil fungere i henhold til spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som er levert sammen med utstyret.

Denne uttrykkelige garantien gjelder i ett år fra dato for det opprinnelige kjøpet og installasjonen ("Garantiperioden"). Dersom det fremmes et gyldig krav under Garantiperioden om feilfunksjon eller defekter ved produktet, vil Guldmann reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnad for deg. Guldmann forbeholder seg retten til å avgjøre hvorvidt utstyret skal repareres eller erstattes. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt utsatt for skade eller feilaktig bruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt endret eller forandret av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteapparatets funksjoner kommer til å oppfylle kravene dine, fungere uten avbrudd eller være feilfrie.

Garantien som angis har forrang foran alle andre uttrykkelige og impliserte garantier, enten muntlige, skriftlige eller impliserte, og du har ingen andre midler til rådighet enn de som er oppgitt ovenfor. Kun autoriserte medarbeidere hos Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller tilleggsgarantier som binder Guldmann. Følgelig utgjør ikke andre ytringer, som for eksempel reklame eller presentasjoner, hva enten muntlige eller skriftlige, noen garantier fra Guldmann.

Denne garantien skal anses ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på måter som ikke stemmer med bruken det er beregnet for, eller instruksjonene som er levert sammen med produktet. Videre må all service på utstyret, for at garantien skal gjelde gjennom hele Garantiperioden, utføres av en tekniker sertifisert av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller skiftes ut av en Guldmann-sertifisert tekniker vil være garantert for resten av Garantiperioden.

### B. Service eller reparasjon

Kontakt Guldmann Repair for autorisasjon til å returnere eventuelle defekte artikler under Garantiperioden. Du kommer til å motta et returautorisasjons-nummer og adresse for å returnere artikkelen for garantiservice eller erstatning. Ikke returner artikler til Guldmann under garanti uten å få et Returautorisasjons-nummer først.

Dersom du sender artikkelen i posten, må den pakkes godt inn i en solid kartong for å forhindre skade. Legg ved Returautorisasjons-nummeret, en kort beskrivelse av problemet samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann tar ikke ansvar for tap eller skade i transitt, så du anbefales å forsikre pakken.



Vers. 102.00

293560 Accessoires d'entraînement pour Positioning Lock

Ce kit comprend:

- 558136 A. 30 m d'élastique : Orange (résistance légère)
- 558137 B. 30 m d'élastique : Vert (résistance moyenne)
- 558138 C. 30 m d'élastique : Violet (résistance forte)
- 558139 D. 2 poignées d'attache pour élastique
- 561628 E. 2 Mousquetons
- 29356 F. 2 sangles d'accroche
- 561629 G. 2 sangles élastiques courtes bleues (résistance légère) et noires (résistances forte)
- 28467 H. Harnais Multi Support

A-H peuvent être commandés séparément

## 1.00 Application et utilisation

### 1.01 Fabricant

V. Guldmann A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Tel. + 45 8741 3100  
 www.guldmann.com

### 1.02 Objectif prévu

Le kit d'entraînement pour GH3, combiné avec le système de verrouillage (Position Lock), est utilisé pour la physiothérapie et la rééducation des muscles. Cela va permettre d'aider le patient à minimiser les risques liés à l'immobilité de long terme.

### 1.03 Domaine d'utilisation

Les accessoires peuvent être utilisés dans les hôpitaux, les centres de vie, les centres de kinéthérapie ainsi qu'au domicile du patient, pour la kinéthérapie de personnes aux fonctions amoindries.

### 1.04 Conditions d'utilisation

Quand les accessoires sont utilisés, il est important que :

- les accessoires soient utilisés uniquement par du personnel qualifié ou des individus ayant reçu une formation sur l'utilisation du kit d'entraînement.
- Les accessoires sont adaptés à l'entraînement d'un patient capable de mobiliser ses muscles afin de participer au processus. De plus, il doit avoir de bonnes capacités de communication.
- les accessoires peuvent être utilisés avec un patient à la fois en position allongée et assise.
- le personnel soignant soit attentif au bien-être de l'utilisateur/du patient durant l'entraînement.
- les accessoires ne soient pas utilisés pour le levage et la manipulation de personnes.
- les accessoires soient utilisés avec un module de levage sur rail GH3 combiné avec le Positioning Lock.



### 1.05 Avertissements

- Ne pas dépasser la charge maximale décrite au paragraphe 1.06.
- Avant d'être utilisé, l'équipement d'entraînement doit être examiné pour vérifier omissions, usures et défauts tels que fissures, prises, déchirures ou trous. Ne pas utiliser s'il ne répond pas aux exigences en matière d'inspection.
- Ne pas apporter de modifications à l'équipement sans l'autorisation du fabricant.
- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes.

### 1.06 Utilisation des accessoires d'entraînement

Le kit d'entraînement peut être utilisé de nombreuses façons.

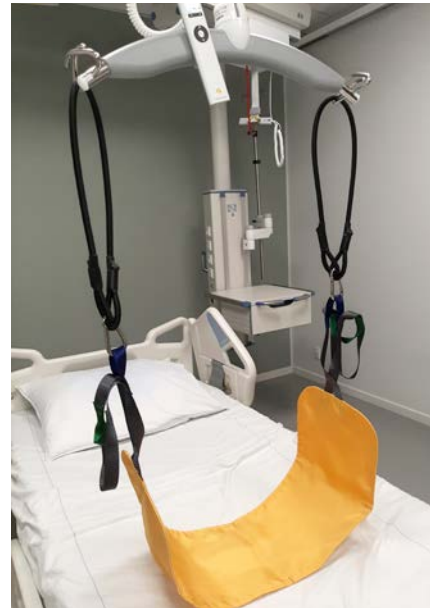
1. En attachant les sangles au cintre, et en reliant les sangles au crochet de sécurité, vous avez la possibilité de faire des exercices avec des élastiques et des harnais multi-supports.



2. En fonction de la hauteur du plafond et pour augmenter la largeur du harnais multi-support, les élastiques peuvent être également attachés d'un crochet de cintre à l'autre.



3. Pour les patients dont le poids est plus important, il est recommandé d'utiliser deux élastiques, chacun à partir d'un crochet de cintre, ce qui donne plus de force et permet d'augmenter la charge maximale.



Pour une capacité de charge maximale, utilisez deux élastiques noirs, un à chaque crochet du cintre, et bénéficiez ainsi d'une charge maximale de 266 kg. 133 kg lorsqu'un seul élastique est utilisé. Pour les élastiques plus légers, la version bleue, vous obtiendrez une charge maximale de 133 kg en utilisant la technique du double élastique, et 66 kg en utilisant un seul élastique.

#### Charge maximale pour les élastiques

Bleu	66/133 kg
Noir	133/266 kg

### 2.00. Nettoyage

Nettoyez l'équipement d'entraînement avec un chiffon humide en utilisant un détergent ménager ordinaire. Ne pas utiliser de produits chimiques ou un autoclave pour nettoyer l'équipement d'entraînement.

Consultez les instructions de nettoyage spécifiques pour le harnais multi-support dans le manuel séparé.

### 3.00 Durée de vie

La durée de vie des équipements d'entraînement est variable et dépend de la manière dont ils sont utilisés.

### 4.00 Déclaration de conformité EU

Ce produit est un dispositif médical de classe I, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

## 5.00 Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

## 6.00 Conditions de garantie et de maintenance

### A. Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie expresse s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

### B. Maintenance ou réparation

Veillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.



Vers. 102.00

293560 Pacchetto training per Guldman Positioning Lock

*Il kit contiene:*

- 558136 A. 30 metri di elastico tubolare: Arancione (leggero)  
 558137 B. 30 metri di elastico tubolare: Verde (medio)  
 558138 C. 30 metri di elastico tubolare: Viola (duro)  
 558139 D. 2 impugnature per elastici tubolari  
 561628 E. Ganci ovali  
 29356 F. 2 fascette di collegamento  
 561629 G. 2 elastici blu (leggero) e nero (duro)  
 28467 H. Imbragatura Multi Supporto

*A-H possono essere ordinati separatamente*

## 1.00 Scopo e utilizzo

### 1.01 Produttore

V. Guldman A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Tel. + 45 8741 3100  
 www.guldman.com

## 1.02 Scopo previsto

Il Pacchetto training può essere utilizzato con un sistema a binario a soffitto dotato di motore GH3 e Positioning Lock (blocco di posizionamento) per svolgere attività di fisioterapia e riabilitazione al fine di ridurre al minimo i rischi tipicamente associati all'immobilizzazione per lunghi periodi.

## 1.03 Area di utilizzo

Gli accessori possono essere utilizzati presso ospedali, strutture assistite, centri di riabilitazione e presso l'abitazione del paziente per la terapia di persone con ridotta mobilità.

## 1.04 Condizioni d'uso

Nell'utilizzo del Training Kit è importante:

- che gli accessori vengano utilizzati solo da personale qualificato e istruito all'utilizzo degli stessi.
- Considerare che gli accessori sono adatti ad allenare persone capaci di partecipare attivamente al processo e con buona capacità di comunicazione.
- che gli accessori siano utilizzati sia da persone sedute che sdraiate
- che l'operatore sia attento al benessere del paziente durante gli esercizi
- che gli accessori non vengano utilizzati per il sollevamento o la movimentazione del paziente
- che gli accessori siano utilizzati con un sistema a binario con motore GH3 e Positioning Lock.

### 1.05 Avvertenza

- Non superare il carico massimo specificato al punto 1.06.
- Prima dell'uso il Pacchetto Training va esaminato per individuare eventuali mancanze, difetti, strappi. Le parti difettose vanno eliminate.
- Non modificare gli accessori senza autorizzazione del Produttore.
- Qualsiasi incidente collegato a questo dispositivo dovesse verificarsi va segnalato al produttore e all'autorità locale competente.

### 1.06 Utilizzo degli accessori di allenamento

Il Training Kit può essere utilizzato in diversi modi:

1. Agganciando le fasce elastiche al gancio di sicurezza oppure agganciando le fasce elastiche al gancio di sicurezza e aggiungendo l'imbragatura multi supporto.



2. A seconda dell'altezza del soffitto e per aumentare l'ampiezza dell'imbragatura multi supporto è possibile far passare la fascia elastica da un gancio all'altro della barra di presa.



3. Per i pazienti più pesanti si raccomanda di utilizzare due fasce elastiche, una per ciascun gancio della barra di presa. In questo modo si ottiene maggiore resistenza e il peso supportato è maggiore.



Per sfruttare la capacità massima di carico, utilizzare due fasce elastiche nere, una per ciascun gancio della barra di presa: In questo modo si possono sollevare fino ad un massimo di 266 kg. Utilizzando solo una fascia elastica il carico massimo è di 133 Kg. Utilizzando invece la fascia elastica blu, quella più leggera, si avrà un carico massimo di 133 kg utilizzando la doppia fascia e un carico massimo di 66 Kg usandone una sola.

#### Carico massimo per fasce elastiche

Blu	66 / 133 kg
Nero	133 / 266 kg

### 2.00 Pulizia

Pulire il kit di allenamento con un panno umido usando normali detersivi per la casa. Non utilizzare prodotti chimici. Fare riferimento alle istruzioni di pulizia specifiche dell'imbragatura multi supporto nell'apposito manuale.

### 3.00 Vita utile

La vita utile del materiale di allenamento è individuale e dipende da come viene utilizzato.

### 4.00 Dichiarazione di conformità EU

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di classe I.



## 5.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, riciccolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

## 6.00 Garanzia e condizioni di assistenza

### A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

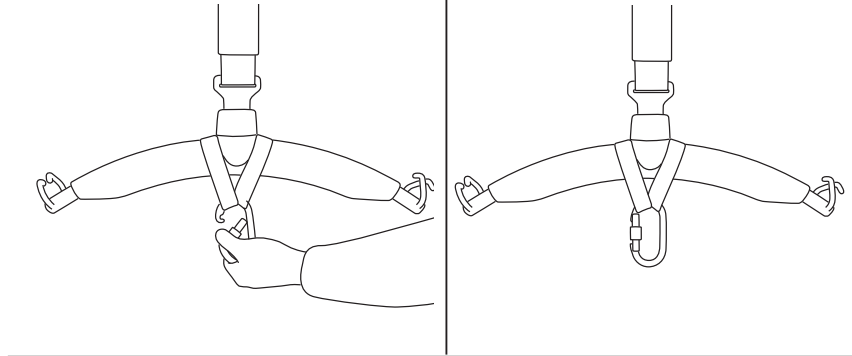
### B. Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.



# 1A



DK  
Guldmann Positionslås  
– Træningspakke

GB/US  
Training kit for  
Guldmann Positioning lock

DE  
Trainings Kit für Feststellbremse

SE  
Tränings kit för Positioneringslås

NO  
Treningspakke for posisjonslås

FR  
Accessoires d'entraînement  
pour positionning lock

IT  
Pacchetto training per Positioning  
Lock

## 1A. DK

*Ved brug af træningstilbehøret kan der vælges imellem at udføre træningen med løftebøjlen påmonteret (A) eller med løftebøjlen afmonteret (B).*

### A: Montering af træningsudstyr med løftebøjle påmonteret

Placer de to tilkoblingsstropper på bøjlen og sæt karabinhagen i begge stropper som vist på billedet.

## 1A. GB/US

*When using the training accessories, it is possible to choose between performing the training with the lifting hanger attached (A) or with the lifting hanger not attached (B).*

### A: Mounting of training equipment with lifting hanger attached

Place the two connecting straps on the hanger and attach the snap hook in both straps as shown in the picture.

## 1A. DE

*Das Trainings Kit kann mit (A) und ohne (B) Aufhängebügel verwendet werden.*

### A: Montage des Training Kits mit Aufhängebügel

Legen Sie die 2 Verbindungsschlaufen um den Aufhängebügel und befestigen Sie den Karabinerhaken an beiden Schlaufen, wie in den Abbildungen gezeigt.

## 1A. SE

*Vid användning av träningstillbehör är det möjligt att välja mellan träning med fastkopplad lyftbygel (A) eller utan fastkopplad lyftbygel (B).*

### A: Montering av träningsutrustning med fastkopplad lyftbygel

Placera de två anslutningsbanden på bygeln och fäst karbinhaken i båda banden såsom visas på bilden.

## 1A. NO

*Ved bruk av treningstilbehøret kan det vleges mellom å utføre treningen med løftebøylen montert (A) eller uten løftebøylen (B).*

### A: Montering av treningsutstyr med løftebøyle montert

Plasser tilkoblingsstroppene på bøylen og sett karabinkroken i begge stroppene som vist på bildet.

## 1A. FR

*Lors de l'utilisation des accessoires d'entraînement, il est possible de choisir d'effectuer les exercices avec le cintre de levage attaché (A) ou non attaché (B).*

### A : Montage de l'équipement d'entraînement avec le cintre de levage attaché

Placez les deux sangles de raccordement sur le cintre et enfitez le mousqueton sur les deux sangles comme le montre l'image.

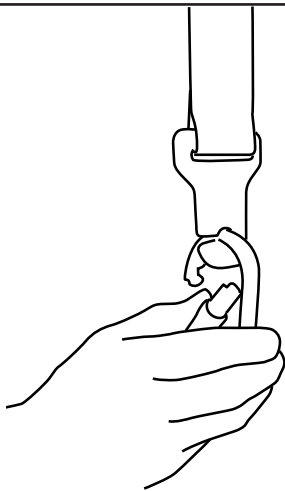
## 1A. IT

*Quando si utilizzano gli accessori per gli esercizi motori, è possibile scegliere tra lo svolgimento dell'esercizio con la barra di sollevamento fissata (A) o non fissata (B).*

### A: Montaggio dell'apparecchiatura per l'esercizio motorio con barra di sollevamento fissata

Posizionare le due cinghie di collegamento sulla barra e fissare il gancio a moschettoni su entrambe le cinghie come mostrato nella figura.

1B

**1B. DK****B: Montering af træningsudstyr med løftebøjlen afmonteret**

Afmonter løftebøjlen og sæt karabinhagen på som vist på billedet

**1B. NO****B: Montering av treningsutstyr uten løftebøyle**

Demonter løftebøylen og sett på karabin-kroken som vist på bildet

**1B. GB/US****B: Mounting of training equipment with lifting hanger unattached**

Remove the lifting hanger from the equipment and attach the snap hook as shown in the picture.

**1B. FR****B : Montage de l'équipement d'entraînement avec le cintre de levage non attaché**

Démontez le cintre de levage du dispositif et installez le mousqueton comme le montre l'image.

**1B. DE****B: Montage des Training Kits ohne Aufhängebügel**

Entfernen Sie den Aufhängebügel und befestigen Sie den Karabinerhaken, wie in den Abbildungen gezeigt.

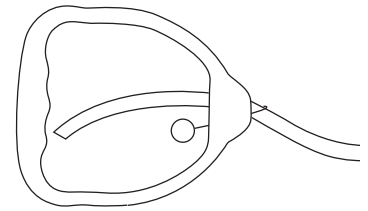
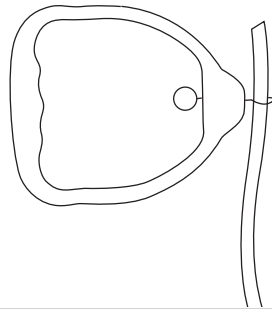
**1B. IT****B: Montaggio dell'apparecchiatura per l'esercizio motorio con barra di sollevamento non fissata**

Rimuovere la barra di sollevamento dall'apparecchiatura e fissare il gancio a moschettone come mostrato nella figura.

**1B. SE****B: Montering av träningsutrustning utan lyftbygel**

Ta bort lyftbygeln från utrustningen och fäst karbinhaken så som visas på bilden.

2

**2. DK**

Før elastikken igennem øjet og derefter igennem hullet i selve håntaget som vist på billederne.

**2. NO**

Før strikken gjennom øyet og deretter gjennom hullet i hpndtaket som vist på bildene.

**2. GB/US**

Guide the elastic tube through the eyelet and then through the hole in the hand grip itself as shown in the pictures.

**2. FR**

Guidez le fil élastique à travers l'anneau, puis à travers l'ouverture pratiquée dans la poignée de traction, comme le montrent les images.

**2. DE**

Führen Sie das Gummiband durch die Öse und dann durch das Loch im Handgriff, wie in den Abbildungen gezeigt.

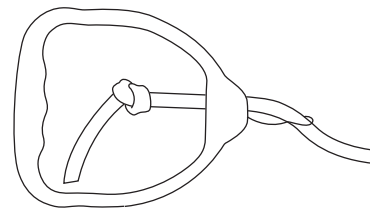
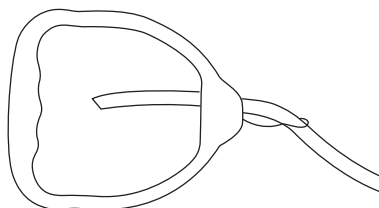
**2. IT**

E l'e successivamente nel foro della manopola stessa come mostrato nella figura.

**2. SE**

Styr den elastiska slangen genom öglan och sedan genom hålet i handtaget så som visas på bilderna.

3

**3. DK**

Træk i elastikken så den låses fast i håndtaget.

Hvis det opleves at elastikken glider ud af håndtaget i forbindelse med træningen anbefales det at lave en knude på elastikken som vist på billedet.

**3. NO**

Trekk i strikken så den låses fast i håndtaket.

Hvis det oppleves at strikken glir ut av håndtaket i forbindelse med treningen anbefales det å lage en knute på strikken som vist på bildet.

**3. GB/US**

Pull on the elastic tube so that it is locked securely in the hand grip.

If the elastic tube begins to slide out of the hand grip whilst performing the exercises, we recommend that you tie a knot in the elastic tube, as shown in the picture.

**3. FR**

Tirez sur le fil élastique de manière à le bloquer de manière sécurisée dans la poignée de traction.

Si le fil élastique commence à glisser en dehors de la poignée pendant les exercices, nous vous recommandons d'y faire un nœud comme le montre l'image.

**3. DE**

Ziehen Sie das Gummiband fest, bis es sicher im Handgriff sitzt.

Sollte das Gummiband während der Übungen aus dem Handgriff herausrutschen, empfehlen wir Ihnen das Gummiband mit einem Knoten zu versehen, wie in den Abbildungen gezeigt.

**3. IT**

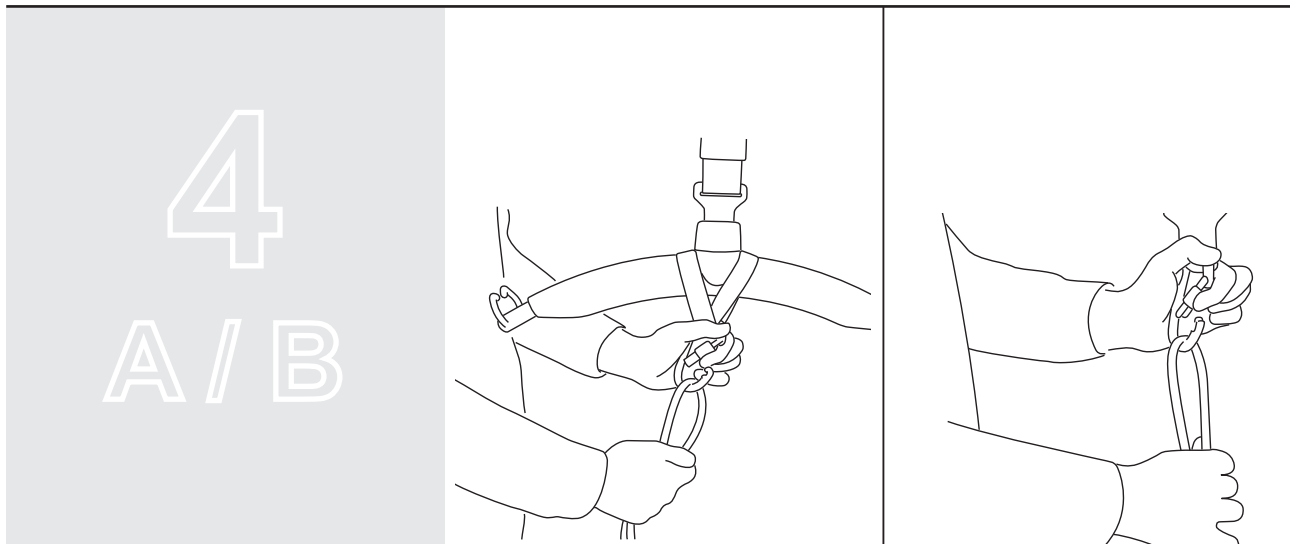
Tirare l'elastico tubolare in modo da bloccarlo saldamente nell'impugnatura.

Qualora l'elastico tubolare iniziasse a scivolare fuori dall'impugnatura durante lo svolgimento degli esercizi, si raccomanda di fare un nodo all'elastico tubolare, come mostrato in figura.

**3. SE**

Dra i den elastiska slangen så att den låser säkert i handtaget.

Om den elastiska slangen börjar glida ut ur handtaget när du utför övningarna, rekommenderar vi att du knyter en knut i den elastiska slangen så som visas på bilden.

**4. DK**

Karabinhagen åbnes og elastikken monteres som vist på billederne.

**4. NO**

Karabinkroken åpnes og strikken monteres som vist på bildene.

**4. GB/US**

Open the snap hook and mount the elastic as shown in the pictures.

**4. FR**

Ouvrez le mousqueton et insérez le le fil élastique comme le montrent les images.

**4. DE**

Öffnen Sie den Karabinerhaken, und befestigen Sie das Gummiband, wie in den Abbildungen gezeigt.

**4. IT**

Aprire il gancio a moschettone e montare l'elastico come mostrato nelle figure.

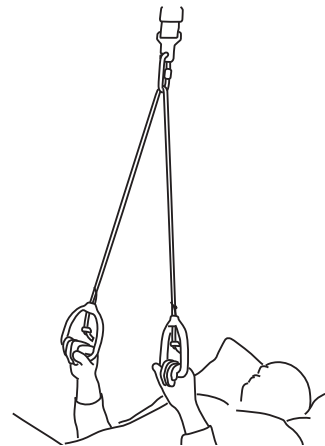
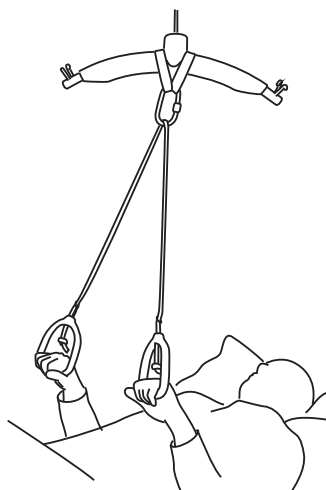
**4. SE**

Öppna karbinhaken och fäst den elastiska slangen så som visas på bilderna.



# 5

## A / B



### 5. DK

#### Træning med træningselastikken

Placer loftliften i den ønskede position, aktiver Positionslåsen via fjernbetjeningen og det er nu muligt at træne.

### 5. NO

#### Trening med træningsstrikken

Plasser takheisen i ønsket posisjon, aktiver Posisjonslåsen via fjernkontrollen, og det er nå mulig å trene.

### 5. GB/US

#### Exercising with the training elastic

Place the ceiling hoist into the desired position, activate the Positioning lock via the remote control and it will now be possible to exercise.

### 5. FR

#### Exercices avec l'élastique d'entraînement

Placez le module de levage sur rail dans la position souhaitée et activez le verrouillage de position à l'aide de la télécommande. Il est maintenant possible d'effectuer les exercices.

### 5. DE

#### Übungen mit Gummiband

Schieben Sie das Hebemodul in die gewünschte Position, aktivieren Sie die Feststellbremse mittels der Fernbedienung und nun können Sie mit den Übungen beginnen.

### 5. IT

#### Esercizio con l'apposito elastico

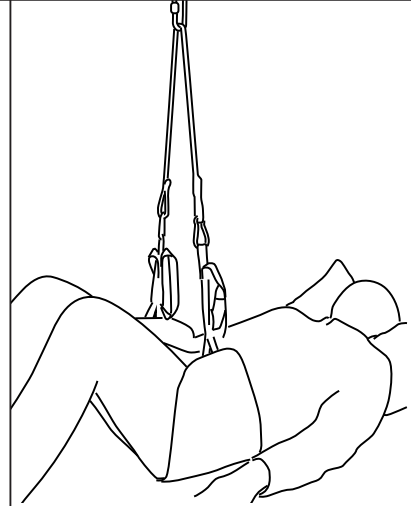
Posizionare il sollevatore a soffitto nella posizione desiderata e attivare il blocco di posizionamento tramite il telecomando; ora sarà possibile effettuare gli esercizi.

### 5. SE

#### Övningar med den elastiska träningsslangen

Placera taklyften i önskad position, aktivera positionslåset via fjärrkontrollen, och sedan är det möjligt att träna.

## 6



## 6. DK

**Træning med elastikline og sejlet  
Multi support**

Monter elastiklinen i karabinhagen og monter derefter linen i sejlet med 2 mindre karabinhager på linen.

## 6. NO

**Trening med strikk og seilet  
Multisupport**

Monter strikken i karabinkroken og monter deretter strikken i seilet med 2 mindre karabinkroker på strikken.

## 6. GB/US

**Exercising with the elastic line and the  
Multi support sling**

Mount the elastic line in the snap hook and then mount the line in the sling with the 2 smaller snap hooks on the line.

## 6. FR

**Exercices avec le fil élastique et le  
harnais Multi Support**

Insérez le fil élastique dans le mousqueton puis fixez l'élastique sur le harnais à l'aide des 2 petits mousquetons montés sur le flexible.

## 6. DE

**Übungen mit Gummiband und Multi  
Stützsitz**

Befestigen Sie das Gummiband im Karabinerhaken und befestigen Sie dann das Gummiband mit den 2 kleinen Karabinerhaken am Multi Stützsitz.

## 6. IT

**Esercizio con la corda elastica e  
l'imbragatura Multi Support**

Montare la corda elastica nel gancio a moschettone e, successivamente, montare la corda nell'imbragatura con i 2 ganci a moschettone più piccoli sulla corda.

## 6. SE

**Övningar med den elastiska slangen  
och Multi-support-selen**

Fäst den elastiska slangen i karbinhaken och fäst sedan slangen i selen med de 2 mindre karbinhakarna som finns på slangen.





| Time to care |

**V. Guldmann A/S**

Head Office  
Tel. +45 8741 3100  
info@guldmann.com  
www.guldmann.com

**Guldmann GmbH**

Tel. +49 611 974 530  
Fax +49 611 300 018  
info@guldmann.de  
www.guldmann.de

**Guldmann Sverige AB**

Tel. +46 0322 55290  
info@guldmann.se  
www.guldmann.se

**Guldmann Norge**

Tel. +47 906 00 130  
norge@guldmann.com  
www.guldmann.no

**Guldmann Sarl**

Tél. +33 145 54 78 36  
Fax +33 145 57 10 52  
france@guldmann.com  
www.guldmann.fr

**Guldmann Srl**

Tel. +39 0521 660132  
Fax +39 0521 691399  
Cell. +39 340 9087107  
italia@guldmann.com  
www.guldmann.it

**Guldmann Inc.**

Tel. 800 664 8834  
Tel. 813 880 0619  
Fax 813 880 9558  
info@guldmann.net  
www.guldmann.net

**Guldmann™**